

博雅经典

兰谱

宋／赵时庚 等 著
郭树伟 注译

陈梦良，色紫，每
干十二萼，花头极
大，为众花之魁。



中原出版传媒集团 大地传媒 中州古籍出版社

博雅经典

兰谱

「宋」赵时庚 等著
郭树伟 注译

中州古籍出版社

· 郑州 ·

图书在版编目(CIP)数据

兰谱 / (宋) 赵时庚等著 ; 郭树伟注译. — 郑州 :
中州古籍出版社, 2016.1

(博雅经典)

ISBN 978-7-5348-5800-0

I. ①兰… II. ①赵… ②郭… III. ①兰科-花卉-
文化研究-中国 IV. ①S682.31

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第288097号

出版发行 中州古籍出版社

地址: 郑州市经五路66号

邮编: 450002 电话: 0371-65788698

经 销 河南省新华书店

印 刷 河南大美印刷有限公司

开 本 16开 (640毫米×960毫米)

印 张 16.75

印 数 1—3 000册

版 次 2016年1月第1版

印 次 2016年1月第1次印刷

定 价 26.00元

本书如有印装质量问题, 由承印厂负责调换。

目 录

前 言	1
-----------	---

金漳兰谱

序	9
叙兰容质第一	11
品兰高下第二	16
天下养爱第三	18
坚性封植第四	21
灌溉得宜第五	24
跋	28
附：兰谱奥法	30
《金漳兰谱》评点	39

王氏兰谱

序	45
自序	46
品第之等	49
灌溉之候	51
分拆之法	52

泥沙之宜	53
受养之地	55
兰品之产	57
跋（戴植）	59
跋（于鏊）	59
附	62
《王氏兰谱》评点	77

罗钟斋兰谱

列品第一	82
封植第二	89
杂说第三	115
《罗钟斋兰谱》评点	120

翼谱丛谈

冯具区栽兰法	126
陶歇庵养兰说	126
李九疑养兰诀	128
袁石公兰言	129
周樾林兰讯	136
附述	139
《翼谱丛谈》评点	148

第一香笔记

自序	154
小引	157
例言	160

卷之一	161
花品	161
本性	173
卷之二	180
外相	180
培养	192
卷之三	206
防护	206
杂说	216
卷之四	232
引证	232
附录	241
《第一香笔记》评点	253
后 记	257

前言

《论语·阳货》记载了孔子讲《诗经》的一段话：“小子何莫学夫《诗》？《诗》可以兴，可以观，可以群，可以怨。迩之事父，远之事君，多识于鸟兽草木之名。”通俗一点就是说：“同学们怎么不学《诗经》呢？《诗经》可以激发情志，可以观察社会，可以交往朋友，可以怨刺不平。近可以侍奉父母，远可以报效国家，还可以知道不少鸟兽草木的名称。”从《诗经》记载伊始的数千年中华文明史的进程中，这些“鸟兽草木”不仅是士人格物致知、认识自然的内容，同时也进入了中国文化的审美视域；不仅成为文人士大夫精神生活的一部分，同时也定型为特定的文化符号。晋代陶渊明之于菊花的隐者情怀，宋代周敦颐之于莲花的狷者心态即是表达这种文化内涵的例子。苏东坡的《於潜僧绿筠轩》一诗写道：“宁可食无肉，不可居无竹。”栽竹、赏竹于此成为作者生活中不可或缺的一部分。学者陈飞的“文人型态”理论认为：“中国文人的基本行为是文，但往往伴随着其他行为，如琴、棋、书、画等，有时是必不可少的。”他们徜徉在婆娑的梅兰竹菊之间，沉浸在优雅的琴棋书画之中，毫无疑问，这些具有文化符号意象的物事已经深深嵌刻在中国古代的士人灵魂深处，安知鱼之非我，我之非鱼？

我国古书有关兰蕙的记载已有两千多年的历史。最早的《易·系辞》就有“同心之言，其臭如兰”之语，兰花喻指一种美好的事物；《诗经·郑风·溱洧》有“溱与洧方涣涣兮，士与女方秉兰兮”之句。据历代解释，郑人在阳春三月，男女会于溱洧两水之上，以香药、薰草沐浴，秉兰以自被

除不祥。兰即兰，香草也，主杀虫毒，用于沐浴，祓除不祥。在梅、兰、竹、菊四种植物中，兰有“王者香”之誉，赫然凌驾于梅、竹、菊之上，这得益于古代中国两位文化巨人——孔子、屈原的赞誉。《孔子家语》记载：“子曰：‘与善人交，如入芝兰之室，久而不闻其香，即与之化矣。’”蔡邕《琴操·猗兰操》记载：“孔子……自卫反鲁，过隐谷之中，见芰兰独茂，喟然叹曰：‘夫兰当为王者香，今乃独茂，与众草为伍。’”屈原《离骚》记载有“纫秋兰以为佩”“滋兰之九畹，又树蕙之百亩”之语。梅、竹、菊虽有历代文人之诗赋颂赞发明幽盛，终不如孔子圣人之言余音绕梁，传之久远；终不如辞赋之祖屈原之辞哀怨悱恻，动人心弦。

“深林不语抱幽贞，赖有微风递远馨。”兰花幽香清雅，静处深谷，她不以花姿艳丽取媚于人，不以茎节挺拔著称于世，唯以素淡绵长的清雅之气令人心旷神怡、回味无穷，以“幽芳”取胜，有“宁静以致远”之志，无“人不知而愠”之诮。这大概就是兰花和古代士人精神契合之处。让我们站得更高远一点，视野更为寥廓一些，来考察孔子和屈原的人生境遇，来考察孔子和屈原与兰花魂兮相牵的关联之处。孔子（前551～前479），是古代中国伟大的教育家和思想家，他的《猗兰操》流传很广，影响很深，其全文如下：

习习谷风，以阴以雨。之子于归，远送于野。彼何苍天，不得其所。

逍遥九州，无所定处。时人暗蔽，不知贤者。年纪逝迈，一身将老。

《猗兰操》全诗并未涉及“兰”，只是《猗兰操》诗歌标题中有“兰”字，但是考察孔子时代的著述一般是没有题目的，而“猗兰操”这三个字篇名大有编选者加上去的嫌疑，这就像后人给《诗经》里面的篇章加标题一样的方法。郭茂倩编的《乐府诗集》卷五八中记载：“《猗兰操》，一曰《幽兰操》。《古今乐录》曰：‘孔子自卫反鲁，见香兰而作此歌。’”而孔子所谓“兰当为王者香”之赞誉也在后来才出现，《琴操》曰：“《猗兰操》者，孔子所作也。孔子历聘诸侯，诸侯莫能任，自卫反

鲁，过隐谷之中，见芎兰独茂，喟然叹曰：‘夫兰当为王者香，今乃独茂，与众草为伍。譬犹贤者不逢时，与鄙夫为伦也。’乃止车援琴鼓之……自伤不逢时，托辞于芎兰云。”可见只在《琴操》中才有孔子所谓“兰当为王者香”之语，而《琴操》为东汉人蔡邕所撰，时间已经距离孔子相当久远了。当然，还有其他一些孔子咏兰之句，如：“芝兰生于幽谷，不以无人而不香”“气若兰兮终不改，心若兰兮终不移”“与善人交，如入芝兰之室，久而不闻其香，即与之化矣”，等等，这些语言皆可能不是孔子所说，因为记载孔子言论最可信的是《论语》，其次为《史记·孔子世家》，但其中均未见孔子言兰之语。《孔子家语》为《汉书·艺文志》收录，至唐代已亡佚，今本所存十卷，乃是三国时期魏国人王肃所作，恐非孔子之语。由此而言之，孔子实在和兰花并无关涉。既然孔子和兰花没有什么确已证实的关涉，那么历代文人为什么执拗地杜撰这样的故事，并不断地敷演改写，关涉勾连，变本加厉，踵事增华呢？这里面必有其内在的文化心理根源。试想：鲁国孔子周游列国，想得到一个职位，以发挥他的政治抱负，但是没有人任用他，最后他只好落魄而归了。他是从卫国（今河南滑县一带）回鲁国的。“之子于归，远送于野”，临行之际弟子们送行到很远才与他告别。孔子在归程的隐谷之中，见到芎兰正茂，“止车援琴鼓之”，停车取琴，慷慨而歌，此情此景是很感人的。孔子这段归程虽然是后人臆测，但其在文化心理上则是完全可信的。《论语》里面“人不知而不愠”“斯文在此”“河不出图，凤鸟不至”等感喟都表达了孔子壮志未酬的人生感慨，看到“幽兰在路”“幽芳独处”，怎不令人涕泗滂沱！凤鸟不至终不至，壮志未酬再难酬，孔子所有的人生苦闷终于找到一个宣泄的途径！此景可叹，此情可悯！东汉士人据此情状而模拟出《猗兰操》之诗句，自有其相似且真实的文化心理基础，此犹如《史记·项羽本纪》中的《垓下歌》一样，戎马倥偬的项羽没有丝毫闲暇作“力拔山兮气盖世”的感喟，但英雄末路的悲情却被后人演绎得淋漓尽致。《猗兰操》和《孔子家语》的创作现象亦可作如是观。孔子诚然是个卓越的教育家，但其未必是个卓越的政治家，在那个礼崩乐坏、列国纷争、求贤

若渴、楚才晋用的时代，周游列国而不被重用，这样一个伟大的政治人物却“空转”一生，实在不可理喻！发出此种人生浩叹也是可以想见的事情。屈原的人生也有类似的遭遇，《史记》记载：“屈原至于江滨，被发行吟泽畔，颜色憔悴，形容枯槁。渔父见而问之曰：‘子非三闾大夫欤？何故而至此？’屈原曰：‘举世混浊而我独清，众人皆醉而我独醒，是以见放。’渔父曰：‘夫圣人者，不凝滞于物，而能与世推移。举世混浊，何不随其流而扬其波？众人皆醉，何不餽其糟而啜其醢？何故怀瑾握瑜，而自令见放为？’屈原曰：‘吾闻之，新沐者必弹冠，新浴者必振衣。人又谁能以身之察察，受物之汶汶者乎？宁赴常流而葬乎江鱼腹中耳。又安能以皓皓之白，而蒙世之温蠖乎？’乃作《怀沙》之赋……于是怀石，遂自投汨罗以死。”孔子、屈原这些带有理想色彩的政治家，在现实政治生活中碰壁是其注定的命运。兰花“幽居”和“自芳”的生物属性在这里转化为一种文化品格，士人于此处得到了一种心理共鸣。孔子有“人不知而不愠”的独白，屈原有“举世混浊而我独清，众人皆醉而我独醒”的愤世之语。汉魏文人根据孔子的人生遭遇，模拟其生活场景，揣测其文化心理，从而有《猗兰操》和《孔子家语》之作。在中国古代封建社会语境下，古代知识分子不能把握自己的人生命运，他们只能行修舍藏，等待君主的遴选，他们的许多诗作表达了他们这方面的人生处境。李太白诗云“若无清风生，香气为谁发”，寓期人引进之意；刘禹锡“兰在幽林亦自芳”之句则和孔子的“人不知而不愠”具有异曲同工之妙。赵孟頫的《罪出》一诗写出了其自身的生存处境：“在山为远志，出山为小草。古语已云然，见事苦不早。平生独往愿，丘壑寄怀抱。图书时自娱，野性期自保。谁令堕尘网，婉转受缠绕。昔为海上鸥，今如笼中鸟。哀鸣谁复顾，毛羽日催槁。”士人孤寂之余，幽芳自处，都是可以想见的事情。菊花、梅花秋冬乃出，潜寓文士孤寒之鸣，“宁可食无肉，不可居无竹”也显示文士想要争取独立人格的心灵挣扎。至此，山野深处的兰花意象，成为中国古代士人命运的一种象征。

孔子誉兰近乎子虚乌有，屈原滋兰可谓能近取譬，兰花审美真正进入

中国人文化视野的过程其实伴随着一个南方文化北渐融合的过程。《诗经》中记兰之诗只《溱洧》一篇：“溱与洧方涣涣兮，士与女方秉兰兮。”“兰”即兰。陆玕疏云：“兰即兰，香草也。”此处兰草仅是一种芳香植物，并不是今日之兰花。以屈原《离骚》为标志，兰花第一次多频度地出现在中国古代文学作品中，并逐渐形成“香草美人”的文化审美范式，其后以南方文化为代表的楚汉贵族入主中原，辞赋大兴，这才有了两汉士人的兰花之喻、故国之思。孔子《猗兰操》的杜撰实在是一个巧妙的文化嫁接，北方的一个文化圣人作《猗兰操》，犹如耶稣熟读《论语》，孔子熟读《圣经》一样，一个文化史上多么伟大的奇思妙想，在此竟然成为一种文化现实，实在是南北文化交流融合中的大事件。当然这个杜撰《猗兰操》的文化大事件其中还夹带了一些汉代文人“悲世不遇”的人生现实。圣洁之兰花是古代长江文化和黄河文化融合的一个独特标志物。当然，这种无缝的文化对接并没有于此止步，每个时代都有其独特的兰花诗、兰花赋，显示了南北文化审美趋同的演进过程。

张衡的《怨篇》：“猗猗秋兰，植彼中阿。有馥其芳，有黄其葩。虽曰幽深，厥美弥嘉。之子云远，我劳如何？”

嵇康的《酒会诗》（其七）云：“猗猗兰茝，殖彼中原。绿叶幽茂，丽蕊浓繁。馥馥惠芳，顺风而宣。将御椒房，吐薰龙轩。瞻彼秋草，怅矣惟骞。”

陶渊明的《饮酒》（其十七）云：“幽兰生前庭，含薰待清风。清风脱然至，见别萧艾中。行行失故路，任道或能通。觉悟当念还，鸟尽废良弓。”

谢灵运的《石室山诗》云：“清旦索幽异，放舟越垌郊。莓莓兰渚急，藐藐苔岭高。石室冠林岫，飞泉发山椒。……”

萧衍的《子夜四时歌·春歌》云：“兰叶始满地，梅花已落枝。持此可怜意，摘以寄心知。”

陈子昂的《感遇》（其二）云：“兰若生春夏，芊蔚何青青！幽独空林色，朱蕤冒紫茎。迟迟白日晚，袅袅秋风生。岁华尽摇落，芳意竟

何成?”

李白的《古风》(其三十八)云:“孤兰生幽园,众草共芜没。虽照阳春晖,复悲高秋月。飞霜早淅沥,绿艳恐休歇。若无清风吹,香气为谁发?”

苏轼的《题杨次公春兰》云:“春兰如美人,不采羞自献。时闻风露香,蓬艾深不见。丹青写真色,欲补《离骚》传。对之如灵均,冠佩不敢燕。”

兰花由南向北的移植过程,也是兰文化由南而北的酝酿和成熟之过程,实在是一个芳香四溢的过程,是一个充满灵动和审美的过程。时至南宋,乘舆播迁,兰花再次浓墨重彩地进入中国文人的视野,《金漳兰谱》和《王氏兰谱》便是时代之产物。南宋士人赵时庚以宗室的身份而有《金漳兰谱》之撰述,此处的兰花已没有两汉士人悲世不遇和幽芳自处的哀怨,更多了一分接引幽胜于朝野的雍容和自信。明清以降,理学盛行,兰花审美被赋予了更多的文人气质,进入了一个“重姿态,讲风韵;重意味,求精神”兰花审美的时期,与此相伴,兰花的品种和种植技术也日益丰富和完善,山野之兰花终于登堂入室,成为士人案头之物。

本书收录了古代兰谱五种,其中宋代的两种,明代的一种,清代的两种,基本上照顾了时代顺序;另附兰谱一种。如此编选,既考虑了古代中国兰花种植技术方面的成就,更照顾了兰文化方面的审美需要。宋代陆游《卜算子·咏梅》写道:“驿外断桥边,寂寞开无主。已是黄昏独自愁,更著风和雨。无意苦争春,一任群芳妒。零落成泥碾作尘,只有香如故。”表达封建士大夫自鸣孤寒、自命清高的一种心情,而毛泽东的《卜算子·咏梅》就完全是另一种境界:“风雨送春归,飞雪迎春到,已是悬崖百丈冰,犹有花枝俏。俏也不争春,只把春来报。待到山花烂漫时,她在丛中笑。”对同一种梅花,不同之人因不同人生、心理和社会场景会有不同的感受。当代的知识分子完全不必像兰花一样幽芳自处,我们有勇气,有担当,做自己命运的主人,改造自己的精神世界。还是让兰花走上案头茶几,走上淑女双鬓,你会发现,幸福和美丽是如此简单。

阳台上的建兰已经开花了,两茎紫,色嫣红。媚兰室主人谨识。

金漳兰谱^①

〔宋〕赵时庚 著

①南宋理宗绍定六年（1233），宋室宗族赵时庚撰写《金漳兰谱》，此为我国，同时也是世界上第一部兰花专著，谱中共记载了三十余种兰花。本书以《说郛》本为底本校对。

說郛卷第六十三

金漳蘭譜 一卷全

宋趙時庚

序

先大父朝議郎彥自南康解印還里卜居築茅引泉植竹因以爲亭會宴乎其間得郡侯博士伯成名其亭曰篋簞世界又以其東架數椽自號趙翁書院回峯轉向依山疊石盡植花木叢雜其間繁陰之地環列蘭花掩映左右以爲游憩養疴之地予時尚少日在其中每好其花之豔葉之清香之簋目不能捨手不能釋卽詢其名默而識之是以酷愛之心殆幾成癖粵自嘉定改元以後有蘭數品又高出于向時所植者予嘉而求之故盡得其花之容質無失封培愛養者之法而品第之殆今三十年矣書就而未嘗與達者道暇日有朋友過予會詩酒琴棋之後倏然而問之予則曰

序

先大父^①朝议郎^②彦自南康解印^③还里，卜居筑茅，引泉植竹，因以为亭，会宴乎其间。得郡侯博士伯成名其亭，曰笈笥^④世界，又以其东架数椽，自号赵翁书院。回峰转向，依山叠石，尽植花木，丛杂其间，繁阴之地，环列兰花，掩映左右，以为游憩养病^⑤之地。予时尚少，日在其中，每好其花之艳、叶之清、香之馥^⑥，目不能舍，手不能释，即询其名，默而识之，是以酷爱之心殆几成癖。粤^⑦自嘉定改元^⑧以后，有兰数品，又高出于向时所植者，予嘉而求之，故尽得其花之容质，无失封培爱养者之法而品第之，殆今三十年矣！书就而未尝与达者道，暇日有朋友过予，会诗酒琴棋之后，倏然而问之，予则曰：“有是哉！”即缕缕为之详言。友曰：“吁！亦开发后觉^⑨之一端也！岂子一身可得而私有？何不示诸人以广传？”予不得辞，因编为一卷，名曰《金漳兰谱》，欲以续前人牡丹、荔枝谱之意，予是以编。

绍定癸巳^⑩六月良日澹斋赵时庚谨书。

[注释]

①大父：祖父。《韩非子·五蠹》：“大父未死而有二十五孙，是以人民众而货财寡。”

②朝议郎：文散官名。隋文帝开皇六年（586）置，为八郎（余七郎为通议、朝请、朝散、给事、承奉、儒林、文林）之首，正六品上。唐为文官第十四阶，正六品上，宋废此职。

③解印：即解印绶，谓辞免官职。《汉书·薛宣传》：“游得檄，亦解印绶去。”

④箬筍：音 yúndāng，一种皮薄、节长而竿高的大竹子，生长在水边。

⑤游憩养疴：休息，颐养。

⑥夔：音 xiòng，远、辽阔。

⑦粤：古同“聿”“越”“曰”，文言助词，用于句首或句中。

⑧嘉定改元：嘉定，南宋宁宗赵扩年号（1208～1224）。改元，指中国封建时期皇帝即位时或在位期间改换年号。

⑨后觉：觉悟较晚者。《孟子·万章上》：“天之生此民也，使先知觉后知，使先觉觉后觉也。”

⑩绍定癸巳：绍定，南宋理宗赵昀的年号（1228～1233）。绍定癸巳即1233年。

[译文]

我祖父朝议郎赵彦自南康解印绶，还故里，选宅修茅，引泉栽竹，就势做亭，并在此召集朋友宴饮。得郡侯博士伯为这个亭子命名，称其为“箬筍世界”，又在其东边架数条椽子，自号“赵翁书院”。亭子周围回峰转向，依山叠石，多栽花木，丛杂其间，繁阴之地，环列兰花，掩映左右，以为游憩养心之地。我当时年纪尚小，整天在其中玩耍，每每喜爱其中娇艳的花、碧绿的叶子、悠远之清香，常常目不能舍，手不能释，于是就询问这些花卉的名字，心中暗暗记下，因此对这些花花草草渐生酷爱之心，竟至于成为一种癖好。自从嘉定改元以后，院子里面有兰数株，又高出于以前所栽植的兰株，我爱而求之，故而得以尽赏这些兰花之容质，也没有失却封植栽培养护之力，且常常就其中兰株之情状而品第之，到今天差不多三十年了！此书写就之际，未尝送与通达之人观看，闲暇的日子有朋友过访我，在咏诗、饮酒、弹琴、对棋之后，忽然问起我关于兰花著述之事，我就说：“确实有这回事！”于是就条分缕析给他详细加以说明。友人说：“好啊！此书也是启发后人的一门学问啊，难道你想个人得而私有吗？为什么不让别人看看从而广为传布呢？”我不能够推辞，因此编这些记述为一卷，名曰《金漳兰谱》，欲以续前人《牡丹谱》《荔枝谱》之意思，故而编写此书。

绍定癸巳六月良日澹斋赵时庚谨书。

叙兰容质第一

陈梦良，色紫，每干^①十二萼，花头极大，为众花之魁。至若朝晖微照，晓露暗湿，则灼然腾秀，亭然露奇，敛肤傍干，团圆四向，婉媚娇绰，伫立凝思，如不胜情。花三片，尾如带彻青，叶三尺，颇觉弱，翠然而绿。背虽似剑脊，至尾棱则软薄斜撒，粒许带缁，最为难种，故人希得其真^②。

吴兰，色深紫，有十五萼，干紫英红，得所养则歧而生，至有二十萼，花头差大，色映人目，如翔鸾翥凤^③，千态万状，叶则高大刚毅，劲节苍然可爱。

潘花，色深紫，有十五萼，干紫，圆匝齐整，疏密得宜，疏不露干，密不簇枝，绰约作态，窈窕逞姿，真所谓艳中之艳，花中之花也！视之愈久，愈见精神，使人不能舍去。花中近心所，色如吴紫，艳丽过于众花，叶则差小于吴，峭直雄健，众莫能比，其色特深。或云仙霞乃潘氏西山于仙霞岭得之，故更以为名。

赵十四，色紫，有十五萼，初萌甚红，开时若晚霞灿映日，色更晶明。叶深红者，合于沙土，则劲直肥耸，超出群品。亦云赵师博，盖其名也。

何兰，色紫中红，有十四萼，花头倒压，亦不甚绿。

[注释]

①干：大多数兰属植物的茎膨大而短缩，形成假鳞茎，是一个储藏水分和养分的器官，俗称“芦头”或“蒜头”。这里的“干”则指的是兰花花茎中的花轴部分。花茎，俗称“箭”或“花箭”，包括花轴和花序两个部分。但在一般园艺栽培上多将两者混为一谈，说着方便而已。